

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1957)
Heft: 1

Artikel: Ici et ailleurs... = Here, there and everywhere... = De aquí y acullá... = Aus aller Welt
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797245>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**REICHENBACH & CO.,
SAINT-GALL**

Organdi blanc, brodé en rose.

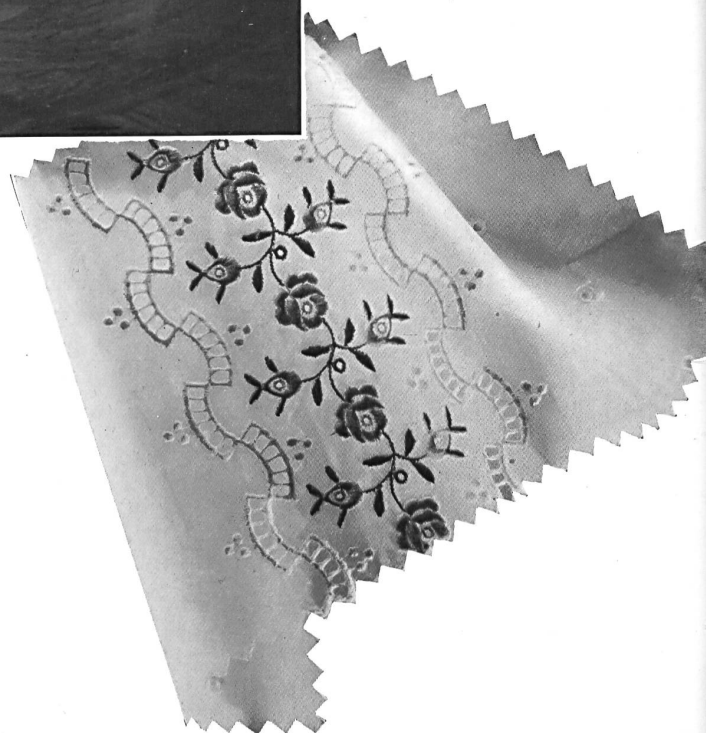
Modèle : Brigitte, Cannes
Montex, Paris

Ici et ailleurs...

Here, there and everywhere...

De aquí y acullá...

Aus aller Welt...

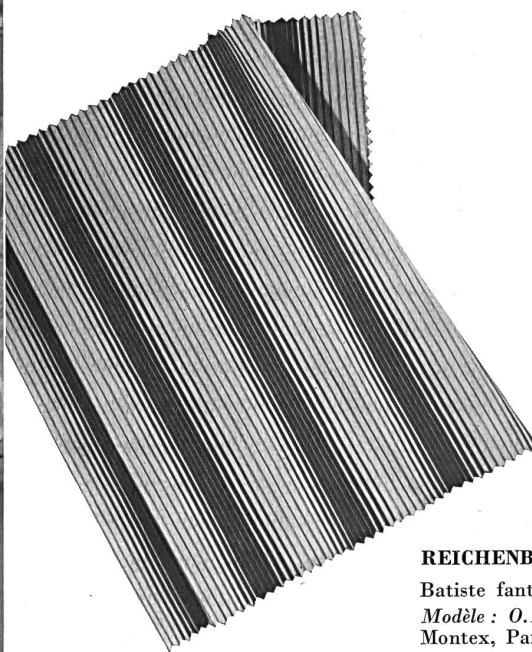




REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

« Resupra », popeline brodée en couleurs.

Modèle : J. Tiktiner & Cie, Nice
Montex, Paris



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Batiste fantaisie infroissable.

Modèle : O.F. Delapierre, Nice
Montex, Paris

Photo Guebwiller



**RUDOLF BRAUCHBAR & CIE,
ZURICH**

Tissu de coton façonné.

Modèle : Brigitte Claude, Nice
Montex, Paris

Photo Photomic

**RUDOLF BRAUCHBAR & CIE,
ZURICH**

Twill de coton imprimé à la main.

Modèle : Brigitte, Cannes



**ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,
THALWIL**

Starlane

Modèle : Jacqueline Monnin, Paris

Photo Derby



**ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,
THALWIL**

Starlane.

Modèle : Max Mozès, Paris

Photo Louis-R. Astre



1

- 1 Robe en coutil uni; manteau en coton à rayures satin, tissées en couleurs.
Vestito di rigatino unito; mantello di cotone con righe di raso, tessitura in colore.
Modèle : Veneziani, Milan

SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

- 2 Pavots imprimés, rouge sur blanc.
Papaveri stampati, rosso sopra bianco.
Modèle : Veneziani, Milan



2

3



4



3

- Satin de coton imprimé.
Raso di cotone stampato.
Modèle : Veneziani, Milan

4

- Coton imprimé sur fond jaune.
Cotone stampato sopra fondo giallo.
Modèle : Veneziani, Milan

Photos Tenca

Un primer premio de la Oficina Australiana de la Lana a un vestido adornado con bordados suizos



**FORSTER WILLI & CO.,
SAN GALO**

Encaje de guipur pesado, de lana
blanca.
(El centro de cada rosa de guipur
está recamado de oro.)

Modelo : Charlotte
Fifth Avenue Gowns Pty. Ltd.,
Melbourne

Photo Athol Shmith

La Oficina Australiana de la Lana organiza todos los años un gran concurso de la moda y confiere premios a varias categorías.

Como es natural, los modelos presentados han de ser de tejido de lana, exclusivamente. Para su apreciación, el jurado se basa sobre el estilo, la originalidad, la ejecución técnica y la terminación.

Además de obtener en 1955 el primer premio en la categoría de los vestidos de gala, la casa *Charlotte Fifth Avenue*, de Melbourne, ha vuelto a obtener el primer puesto para la misma categoría en 1956. Nos consideramos como muy favorecidos al poder reproducir en este lugar el modelo que ha obtenido el premio en el último concurso. Trátase de un vestido de noche clásico de crespón georgette de lana extra ligero, de un color de rosa violáceo brumoso.

La particularidad de este modelo, que deseamos poner aquí de relieve, consiste en que su único adorno está constituido por una aplicación de *encaje de guipur de lana de San Galo*. Una hermosa banda de bordado blanco rodea el escote y, cruzándose sobre el pecho, baja por las caderas hasta el borde de abajo de la falda, a ambos lados y a lo largo de la costura lateral.

La creadora de este modelo es Madame Charlotte Blau, fundadora de la casa *Charlotte Fifth Avenue*, quien, después de debutar como modelista en Europa, se ha establecido por su cuenta en Melbourne con su marido. Desde aquí, tenemos empeño en felicitarla, y no sólo por la distinción que ha obtenido por segunda vez a fines del año pasado, sino también por haber utilizado con tanto buen gusto un hermoso encaje de San Galo, causándonos viva satisfacción el verle asociado a su éxito.